

Протокол

№

гр. София, 01.07.2024 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Второ отделение 58 състав,
в публично заседание на 01.07.2024 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Снежанка Кьосева

при участието на секретаря Зорница Димитрова, като разгледа дело номер **6221** по описа за **2024** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именното повикване в 14,00 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – Е. В. Б. – редовно призован, явява се лично, представлява се от адв. К. и адв. Й., с пълномощно по делото на лист 13.

ОТВЕТНИКЪТ – ОБЩИНСКА ИЗБИРАТЕЛНА КОМИСИЯ СТОЛИЧНА – редовно призован, представлява се от председателя на ОИК – П. В. и Б. Т. – секретар, с представено решение № 7-МИ/09.09.2023 г. на ОИК за избор на процесуални представители.

СГП – редовно призована, не се представлява.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ намира, че няма процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

ОПРЕДЕЛИ:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА делото:

Производството е образувано по жалба, подадена от Е. В. Б., със съдебен адрес, чрез адв. Й. срещу Решение №1146-МИ от 21.06.2024 г. на Общинската избирателна комисия Столична /ОИК/, като жалбата е допълнена в последствие.

ДОКЛАДВА административната преписка.

ДОКЛАДВА жалба и особено искане за спиране на изпълнението.

ДОКЛАДВА допълнение към особено искане за спиране на изпълнението, постъпило по делото на 24.06.2024 г. с приложение.

ДОКЛАДВА Определение на съда № 9749/25.06.2024 г. с произнасяне по чл. 166 АПК.

ДОКЛАДВА писмо от Общинска избирателна комисия – Столична община, постъпило по делото на 26.06.2024 г. с приложения.

Препис от писмото и приложенията към него са изпратени на жалбоподателя на 27.06.2024 г.

ДОКЛАДВА особено искане за спиране на изпълнението на решение на ОИК - Столична № 1146-МИ от 21.06.2024 г. постъпило по делото на 26.06.2024 г. от жалбоподателя с приложения.

Препис от особеното искане и приложенията са изпратени на ответника на 27.06.2024 г. с указания да изрази становище в определен срок. Становище не е постъпило.

ДОКЛАДВА писмо от Комисия за защита на личните данни, постъпило по делото на 27.06.2024 г. с приложен отговор във връзка с съдебно удостоверение от 25.06.2024 г. по адм. дело № 6221/2024 г. по описа на АССГ, и писмо с вх. № ППН-01-222#2/26.06.2024 г. от адв. К., с което се уведомява съда, че след направена служебна справка на 27.06.2024 г. не се установява наличието на висящо или приключило производство пред Комисия за защита на личните данни, инициентирано от Е. В. Б., с приложение: жалба с рег. № ППН-01-222/13.03.2024 г. и отговор на КЗЛД с изх. № ППН-01-222#1/31.05.2024 г.

ДОКЛАДВА Определение на съда № 10187/27.06.2024 г. постановено по второто искане за спиране на предварителното изпълнение.

ДОКЛАДВА Определение на съда № 10232/28.06.2024 г. постановено по делото за допуснатата поправка на очевидна фактическа грешка (ОФГ).

ДОКЛАДВА уточнение към жалбата и молба по доказателствата, от жалбоподателя, постъпило по делото на 28.06.2024 г. С молбата изрично е заявено, че оспореното решение не се обжалва в частите, които са положителни за жалбоподателя. С уточнението е представена молба за предоставяне на информация въз основа на съдебно удостоверение, подадена до СРП.

Препис от молбата е изпратен на ответника на 28.06.2024 г.

Адв. К.: Поддържам жалбата. Да се приемат представените писмени доказателства, които са представени с отговора от ОИК.

Представям и моля да приемете кореспонденция с британското посолство в превод, от която се вижда, че е установено публично, че има проблем с регистрация на дружеството и д-р Б. е предприел мерки. Британското посолство препраща към британския търговски регистър, а други британски служби посочват, че първо трябва да мине жалбата в търговския регистър и след което, може да стигне до производството. Към момента е течаща жалбата в търговския регистър на Великобритания. Доказателствата са свързани с твърдението ни, че е трябвало да бъде спряно производството.

Представям и моля да приемете сигнал до ГДБОП, в който като приложения са предложени данни за извършени престъпления, които сега са получени. Целта ни е отново да покажем, че има данни за престъпление, което е основание за спиране на производството по реда на чл. 54 АПК. Към момента чакаме отговор от прокуратурата, към подадения сигнал, за който сме представили към допълнението към жалбата доказателство, че сме го изпратили към прокуратурата. Такъв отговор

към момента не е получен. Представените съдебни удостоверения към британските институции са преводи с апостил. Можем да ги изпратим към органите. Предоставяме на преценката на съда дали има необходимост от това.

От представените доказателства се вижда, че в Companies House е образувано производство по жалба във връзка с вписването.

Може да представим и официален превод. В производството пред ОИК те не използват официални преводи, а служебен превод, извършен от служител член на комисията. При необходимост ще представим превод от заклет преводач.

Представили сме текстове от страницата на британския търговски регистър, заедно с превод, който ние сме направили на тези текстове и ако съдът прецени, моля да възложите служебен превод на тези текстове, въпреки че смятаме, че от текста на английски във връзка с приложения превод се установява съдържанието на текста на британския търговски регистър, в допълнение доказателствената тежест за установяване на иска на дружеството на ОИК.

Адв. Й.: Няма да соча други доказателства. Нямам други доказателствени искания.

Председател В.: Оспорвам изцяло жалбата. Не възразяваме по издадените съдебни удостоверения и искането за събиране на доказателства с тях.

По отношение на днес представените доказателства с преводите и казаното от процесуалния представител на жалбоподателя, възразяваме по отношение на събраните от ОИК доказателства. По преписката са налични преведени от легализиран превод доказателства, извадени от британския търговски регистър, което ОИК е превела като частен документ и частен превод е единствено проучвания и имейл от британския търговски регистър, като това е в следствие на това, че комисията не разполага с бюджет. ЦИК отказа да направи преводи на представените от нас извлечения от търговския регистър.

Видно от доказателствата, Министерство на правосъдието, МВнР, както и самия британски търговски регистър, с писма приложени по преписката ни уведомиха, че регистърът е публичен и може да се ползваме от документите и информацията, която се съдържа в него.

По отношение на днес представените доказателства с направените преводи, считаме, че следва да са заверени от заклет преводач. Няма да соча други доказателства. Нямам други доказателствени искания.

Секр. Т.: Споделям становището на колегата. Няма да соча други доказателства. Нямам други доказателствени искания.

Адв. К.: Официалното писмо от британския търговски регистър, което казва, че търговският регистър е публичен, както и в текста на самия регистър се казва, че те не могат да поемат ангажимент, кое лице е свързано с подаването на документите, казват, че не е подписно от никого заявление за регистрация на дружеството, както и че се препоръчва всеки, който иска да се позове на търговския регистър да извърши допълнителни проверки, което ОИК не е извършила.

СЪДЪТ, като изслуша страните, и по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРОЧИТА И ПРИЛАГА като доказателства по делото докладваните в съдебно заседание документи и представените от жалбоподателя.

На основание чл. 159, т. 4 АПК, ПРЕКРАТЯВА съдебното производство по отношение на тази част от жалбата, касаеща оспореното решение относно това, че не се установява извършено нарушение по чл. 42, ал. 1, т. 5 във вр. чл. 41, ал. 3 от ЗМСМА от Е. Б., по сигнал заведен с вх. № 1798/15.03.2024 г.; сигнал заведен с вх. № 1799/15.03.2024 г. и сигнал с вх. № 1801/18.03.2024 г.,

както и в частта, касаеща оспореното решение относно това, че не е установено нарушение по ЗМСМА сигнал с вх. № 1766/03.02.2024 г. в изходящия дневник на комисията, и под № 95/03.02.2024 г. във вх. регистър за жалби и сигнали на комисията от Радио и телевизия „Истина и свобода“, представлявано от А. И. Д.; сигнал с вх. № 1768/03.02.2024 г. във вх. дневник на комисията и под № 98/03.02.2024 г. във вх. регистър за жалби и сигнали на комисията от Инициативен комитет „Захарна фабрика“, представляван от Х. Л. Я. и сигнал вх. № 1792/29.02.2024 г. от входящия дневник на комисията от Инициативен комитет „Захарна фабрика“, представляван от Х. Л. Я. (препратен от Областна администрация на Област София, с техен вх. № ОА23-1850/05.02.2024 г. изх. № ОА 23-1850-1/26.02.2024 г., поради липсата на правен интерес от оспорване на решението в тази му част.

УКАЗВА и на двете страни, че всички документи съставени на чужд език, следва да се представят с официален превод на български език от лицензиран преводач. В противен случай тези документи ще бъдат изключени от доказателствената съвкупност. Съгласно чл. 14, ал. 1 и 3 АПК производствата по административния процес се водят на български език, а документите на чужд език следва да се представят с техния официален превод.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на страните да представят и други доказателства.

Председател В.: Моля да ни бъде издадено съдебно удостоверение въз основа, на което да ни бъдат осигурени средства за превод от Централна избирателна комисия /ЦИК/.

СЪДЪТ, намира искането за основателно и

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗДАДЕ съдебно удостоверение на ОИК – Столична, че следва да й бъдат осигурени средства за извършване на превод на съответните доказателства, на които се позовава по делото.

Съдебното удостоверение да бъде адресирано до ЦИК.

Адв. К.: В случая се касае да бързо производство. Към момента район „И.“ е без изпълняващ длъжността кмет. Моля за максимално бързо насрочване на делото.

Председател В.: Възразяваме, срещу казаното от процесуалния представител, тъй като производството е двуинстанционно. Не е допуснато спиране изпълнението на решение от ОИК и следователно не зависи от Вашето решение, а кога ще бъде избран

нов кмет на район „И.“, който да изпълнява тези функции, съответно до влизане в сила на решението на ОИК. Съгласно ЗМСМА Столичен общински съвет следва да посочи лице, съответно някой от заместник-кметовете или общински съветник, който да изпълнява длъжността кмет на район „И.“, тъй като това е от правомощията на СОС. Това може да се случи веднага при свикване дори и на извънредна сесия от председателя на Общинския съвет. Такава сесия имаше на двадесет и седми, като преди нея с определение на съда от двадесет и пети се отхвърли искането, с което се иска спирането. Комуникацията с ЦИК е доста бавна. Те разглеждат нашите искания само и единствено на заседание.

Адв. К.: Това да се избере заместник-кмет или общински съветник е само в случаите, когато предстои по-малко от година до предстоящите избори. Това е следващата алинея, която колегите казват. ОИК изпраща решението на ОИК след влизането му в сила. Това е изричен текст на чл. 42 ЗМСМА. Общинският съвет няма как преди влизането в сила на решението за предсрочно прекратяване на правомощията да се произнесе. Това е посочено и в практика, която сме представили в едно от исканията за спиране. Общинският съвет едва след влизане в сила на решението на ОИК, го получават и съответно може да се пристъпи към избор на временно изпълняващ длъжността до приключване на производството или до провеждане на нови избори.

Адв. Й.: Какъвто и превод да предостави сега комисията, в резултат на указанията на съда, няма да се води от този превод. Решението на Избирателната комисия е постановено въз основа на превода, който е направен служебно от един от членовете на Избирателната комисия и този текст единствено е меродавен. Ако в този превод сега има разминаване, той няма как да бъде меродавен, тъй като Избирателната комисия няма да е ползвала този превод. В тази връзка предоставям на съда, доколко един такъв превод би повлиял на решението.

Адв. К.: Дори по този превод, който те са ползвали, в отговора от британския търговски регистър се казва, че документите за вписване в дружеството не са подписани и в британския търговски регистър се казва: „Не можем да се ангажираме с това, дали някое конкретно физическо лице има нещо общо с тази регистрация“.

За събиране на доказателства
СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА И НАСРОЧВА ДЕЛОТО за 16.07.2024 година, от 10,30 часа, за която дата страните са уведомени.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 14,29 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: